

MAI 2016

**ASSOCIATION FRANCE-GRANDE BRETAGNE**  
**de TOULON et du Var**  
**~PROGRAMME~**

**IN MEMORIAM**

**GERARD MOONEY**

**Tandis que nous mettions la dernière main à ce programme mensuel nous avons appris le décès soudain à l'âge de 83 ans de Gerard MOONEY. Les membres les plus anciens de notre association ne manqueront pas de se souvenir de la belle silhouette si éminemment britannique de notre ami. Il manquait rarement le repas de fin d'année que l'association organisait au domaine des Chaberts. Grand amateur de rugby il aimait assister au match entre la Marine Nationale et la Royal Navy au Stade Mayol. Comme tout bon citoyen britannique vivant à Toulon, il était un supporter du RCT.**

**Installé en France en 1988, il s'était retiré voilà quelques années dans le beau village de Rye dans le Sussex.**

**Il était l'époux de Norah qui assure depuis des années nos Ateliers de conversations anglaises.**

**C'est vers notre chère amie que vont en ces douloureuses circonstances nos pensées et nous l'assurons de nos affectueux sentiments.**

**THE QUEEN'S 90TH BIRTHDAY CELEBRATIONS IN ROYAL**  
**WINDSOR**



**A spectacular equestrian-themed party in Windsor Castle's private grounds is one of the nation's flagship events for The Queen's 90th birthday. The four-night theatrical show will be a celebration of The Queen's life, her love of horses, her dedication to the Commonwealth and international affairs and her deep involvement with the Navy, Army and Air Force. The Queen will attend the final event which will be broadcast live around the world.**

**The Queen's favourite weekend retreat, she spends most of her private weekends at Windsor Castle and takes up official residence for a month over Easter known as Easter Court and for one week in June during Royal Ascot and the Order of the Garter.**

**The Castle will stage a special exhibition "Fashioning a Reign : 90 Years of Style from The Queen's Wardrobe" to mark the Queen's 90th birthday featuring magnificent evening gowns worn at official events.**

**The pageant celebrating The Queen's life to be held at Home Park in Windsor Castle Thursday 12 – Sunday 15 May.**

## **LE MOT DU PRESIDENT**

**C'est à une rencontre exceptionnelle que nous convions les membres de FGB (mais aussi leurs amis) en ce début du mois de mai. En effet notre association a invité M. Bernard TURLE, traducteur et romancier, à venir nous parler du dernier livre de Martin AMIS « *Zone d'intérêt* » publié l'an dernier chez Calmann-Lévy.**

**Bernard TURLE est un traducteur de renom. Lauréat des Prix Baudelaire et Coindreau, il compte parmi ses traductions des auteurs comme Peter Ackroyd, André Brink, Lytton Strachey mais aussi des écrivains indiens et pakistanais.**

**Il est aussi le traducteur du dernier ouvrage de Martin AMIS « *Zone d'intérêt* ». Ce dernier, auteur d'une quinzaine de romans et d'une dizaine de recueils de nouvelles est considéré comme l'un des plus grands écrivains britanniques.**

**Ce printemps verra la publication de trois autres de ses traductions dont le livre de TC Boyle « *Les vrais durs* » et la**

réédition du classique ouvrage de Peter Ackroyd « *Londres, la biographie* » qu'il avait aussi traduit.

Autour de l'ouvrage de Martin Amis et du travail de traduction, une rencontre qui s'annonce d'un grand intérêt.

Nous profiterons de cette rencontre pour lever un verre au 90<sup>ème</sup> anniversaire de Sa Majesté la Reine.

\*\*\*

Nous proposons aussi en ce joli mois de mai une sortie en co-voiturage à Tourtour qui permettra de découvrir (ou de re-découvrir) l'un des plus beaux sites de notre département. Les détails précis de cette sortie sont donnés dans une fiche spéciale à la fin du programme.

Enfin vous trouverez la fiche d'inscription pour une sortie exceptionnelle à Aix-en-Provence pour la grande exposition Turner que l'on ne doit pas manquer.

## MAI 2016



**Mardi 3 Mai : RENCONTRE-DEBAT 17h30**

**Brasserie « La Place » Place de la Liberté Toulon**

**Bernard TURLE**

**Autour du livre de Martin AMIS  
« Zone d'intérêt » et de la traduction.**

**Participation : 3€ (comprenant une boisson gratuite)**



**Samedi 7 mai : SATURDAY BREAKFAST 9h30**

**« Le Petit Prince » Place Puget (en face du café « Le Chantilly et de la pharmacie)**



**e Samedi 14 mai : SCRABBLE (en anglais) 15h**  
**« Le Petit Prince » Place Puget (en face du café « Le Chantilly » et de la pharmacie).**

**Nombre de participants limité à 8. Inscriptions auprès de Martine au 06 15 18 22 31**



**Jeudi 19 mai : BRITISH CLUB à 15h**

**- Conversation en anglais suivie d'une collation -**

**Ce British Club est organisé par :**

**Mme Micheline TAXIL**

**Inscription obligatoire auprès du 04 94 46 05 40 (nombre de places limité)**



**Vendredi 20 mai : ATELIER DE LITTÉRATURE à 15h**

**« Le Petit Prince » Place Puget (en face du café « Le Chantilly » et de la pharmacie).**

**Allan Hollinghurst « *L'enfant de l'étranger* »**



**Samedi 21 mai : SORTIE (en co-voiturage)**

**à**

**TOURTOUR**

**Voir fiche ci-jointe pour informations complémentaires**



**Vendredi 27 mai : BRITISH CLUB Apéritif 18h**  
**Brasserie LA PLACE, Place de La Liberté Toulon.**

## **AGENDA**



**Samedi 11 juin : SORTIE à AIX EN PROVENCE :**

**pour**  
**L'EXPOSITION TURNER**



**Samedi 25 juin : REPAS DE FIN D'ANNEE**  
**à l'Île de Bendor**

**... informations complémentaires dans notre prochain programme.**

.....

**Vous retrouverez toutes les informations relatives à l'association sur le site de France-Grande-Bretagne Toulon Var**

**[www.afgb-toulon.net](http://www.afgb-toulon.net)**

**Tel : 04 94 30 69 77 ou 04 94 41 07 41**

**Merci de laisser, si nécessaire, un message et votre numéro de téléphone afin que nous puissions vous recontacter.**

**SAMEDI 21 MAI**  
**SORTIE EN CO-VOITURAGE**  
**TOURTOUR**

*"Le village dans le ciel"* dans le haut Var (trajet d'environ 1 h 15)

**INSCRIPTIONS**

**Martine AGIUS : 06 15 18 22 31**

**Merci d'indiquer si vous souhaitez co-voiturer ou être co-voituré**

**Départ samedi 21 mai à 9 h :**

**Rendez vous sur le parking du Palais de Justice pour les départs en  
covoiturage  
(tarif 5 € à donner directement au conducteur)**

**Trajet : Toulon ---> Lorgues ---> Tourtour**

**1) Toulon - Lorgues avec péage (recommandé) :**

**Autoroute de Nice - Sortie 13 VIDAUBAN - LE LUC - LE CANNET-DES-MAURES**

**2) Toulon - Lorgues sans péage : Autoroute de Nice - Sortie n° 10 et prendre la  
direction Pujet Ville**

**Déroulement de la journée :**

**- Arrivée à Tourtour aux environs de 10 h 30 (se garer au parking de l'église)**

**- Rendez vous devant l'office du Tourisme à 11 h 00 pour une visite guidée  
(gratuite) du village (1 h 30 environ)**

**- 12 h 30 : déjeuner au choix**

**. Pique nique sur les tables aménagées près de l'église avec une vue  
sensationnelle**

**. sandwich/boisson au bar des Ormeaux sur la place de l'église : très bon  
rapport qualité/prix**

**. Déjeuner au restaurant La Farigoulette : terrasse avec vue sur la vallée  
ou autre choix ....**

**- 14 h00 : Visite libre des boutiques et ateliers d'artistes.**

**- 15 h 00 : Visite d'une cave et d'un atelier de réparation de voiture anciennes  
(Caves Ludovic de Beauséjour). Cet établissement tenu par un britannique est  
véritablement étonnant !**

**Le personnel est bilingue anglais, et on peut visiter l'immense garage où sont  
entreposés les véhicules, et aussi déguster (avec modération) et acheter les  
vins du domaine de Berne proposés par la boutique.**

**- 15 h30 / 16 h 00 : Retour à Toulon (trajet par l'autoroute recommandé)**

## **TURNER ET LA COULEUR AU CAUMONT CENTRE D'ART**



**SAMEDI 11 JUIN 2016 : 38 EUROS**

**Départ 9 heures, devant le palais de justice.**

**Arrivée 10h30 environ au centre ville d'Aix.**

**Temps libre jusqu'à 13h45.**

**Le groupe qui a choisi de déjeuner au Centre Caumont devra se trouver impérativement a 11h 30, devant l'entrée de la salle a manger.**

Nous sommes divisés en 2 groupes ; le premier, constitué des personnes qui déjeunent au Centre Caumont, commencera la visite à 14H avec Arlette Vannucci, Le second devra se trouver devant l'entrée du Musée à 14H avec Bernard Sasso, afin de commencer la visite à 14H30.

Vous serez libres à l'intérieur du Musée. Des audio-guides seront mis à votre disposition.

Seul le choix du repas est laissé à votre discrétion. C'est la raison pour laquelle je vous demande de répondre avec précision aux questions de la fiche d'inscription.

...

**FICHE d'INSCRIPTION A LA SORTIE DU 11 JUIN : TURNER . Prix de la sortie : 38 EUROS**

Nom Prénom.....NO de TEL.

Adresse-Mail

Repas au Centre Caumont : 24 euros Oui.....NON... (Entourez d'un cercle bien visible votre choix)

**Compte tenu de la demande, la date limite des inscriptions est le 1<sup>er</sup> Juin 2016.**

**Attention ! rédigez votre chèque à l'ordre de : Association France-Grande-Bretagne et envoyez-le avec la fiche d'inscription à : Mr Godard André : les Gêmeaux 2.**

**294 BD Charles Barnier. 83000. Toulon**

**Contacts téléphoniques : VANNUCCI : 06 76 09 68 42. GODARD : 06 79 53 16 75**

